



Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.8
24 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 93 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Гамбия* : проект резолюции

Третье Десятилетие действий по борьбе против
расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций цель осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах и расовой дискриминации,

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств.

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека 1/, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 2/ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования 3/, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на итоги двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий 4/ ликвидации расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

ссылаясь на решение 1993/258 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1993 года относительно назначения специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь также на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года, в приложении к которой содержится Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели обоих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что миллионы людей по-прежнему являются жертвами тех или иных форм расизма и расовой дискриминации,

будучи глубоко обеспокоена отмечающейся ныне тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку культуры, национальности, религии или языка,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 48/91 от 20 декабря 1993 года, в которой она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем в рамках осуществления Программы действий на второе Десятилетие,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя мирный переход Южной Африки к демократическому и нерасовому обществу,

1/ Резолюция 217 А (III).

2/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

3/ United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation, Records of the General Conference, Eleventh Session, Resolutions, p. 119.

4/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), гл. III.

признавая важность укрепления национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

отмечая с серьезным беспокойством масштабы такого явления, как расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов, а также учитывая усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 5/,

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, будь то расовое превосходство или исключительность, например "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. приветствует провозглашение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, и принимает пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

3. призывает правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. постановляет, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны уделять первоочередное внимание программам борьбы против расизма и расовой дискриминации и активизировать в ходе третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации свои усилия, с тем чтобы оказывать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации;

6. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке с целью ее возможного вступления в силу;

8. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности,

конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

10. просит Генерального секретаря пересмотреть и окончательно подготовить проект типовых законов, которые служили бы руководством для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, в свете замечаний, высказанных членами Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях, и как можно скорее опубликовать и распространить его текст;

11. вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и учебной деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

12. считает, что для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

13. сожалеет, что некоторые из мероприятий, запланированных на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, не были осуществлены из-за отсутствия соответствующих ресурсов;

14. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

15. просит также Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

16. просит далее Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в котором анализировалась бы полученная информация об этих действиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, призванные дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

18. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принимать всестороннее участие в проведении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

19. предлагает также всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы;

20. постановляет сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятидесятой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пересмотренная Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы)

ВВЕДЕНИЕ

1. Целями и задачами на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации будут цели и задачи, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в отношении первого Десятилетия и изложены в пункте 8 приложения к ее резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года:

"Конечными целями Десятилетия являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, преодоление упорного характера расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов".

2. Предлагаемые элементы Программы действий на третье Десятилетие были разработаны с учетом того, что нынешнее экономическое положение в мире вынудило многие государства-члены призывать к экономии бюджетных средств, что, в свою очередь, обуславливает необходимость консервативного подхода при определении количества и видов мероприятий по программам, которые могут быть рассмотрены в настоящее время. Генеральный секретарь также принял во внимание имеющие отношение к данному вопросу предложения, внесенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сорок первой сессии. Представленные ниже элементы было предложено считать основными, если для их осуществления будут выделены необходимые ресурсы.

**МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕОДОЛЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО
И СОЦИАЛЬНОГО НЕРАВЕНСТВА, ДОСТАВШЕГОСЯ В НАСЛЕДСТВО ОТ
АПАРТЕИДА**

3. Успешный мирный переход Южной Африки к демократическому нерасовому обществу, в котором права человека гарантируются на основании утвердившейся Хартии основополагающих прав, все же не устранил культурного, экономического и социального неравенства, отражающего историческую несправедливость. Меры по исправлению положения, принятые правозащитными органами, будут представлять собой конструктивный вклад.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

4. В ходе обсуждения на основной сессии Экономического и Социального Совета 1992 года, касающегося второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации многие делегации выразили свою обеспокоенность по поводу новых проявлений расизма, расовой дискриминации, нетерпимости и ксенофобии в различных частях мира. Они, в частности, затрагивают меньшинства, этнические группы, трудящихся-мигрантов, коренное население, кочевников, иммигрантов и беженцев.

5. Наибольшим вкладом в дело ликвидации расовой дискриминации явятся такие результаты, которые будут достигнуты государствами в их деятельности на собственной территории. Поэтому деятельность на международном уровне, осуществляемая по линии любых программ в рамках третьего Десятилетия, должна быть нацелена на содействие государствам в принятии ими эффективных мер. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации предусматривает определенные нормы для государств, и следует использовать любую возможность для того, чтобы обеспечить их всеобщее принятие и применение.

6. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о принятии более эффективных действий в целях обеспечения того, чтобы все государства – участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполняли свои финансовые обязательства и обязательства по представлению докладов. Следует обеспечить контроль за мерами по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на национальном уровне и повысить их эффективность, поручив одному из экспертов – членов Комитета подготовить доклад о трудностях, с которыми было сопряжено эффективное осуществление Конвенции государствами-участниками, и представить предложения в отношении корректировочных мер.

7. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря организовать региональные практикумы и семинары. Для наблюдения за проведением этих мероприятий необходимо пригласить группу в составе членов Комитета. Предлагается провести семинары со следующими темами:

а) семинар по оценке опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Семинар также подверг бы анализу эффективность национальных законов и процедур обращения за правовой помощью, которыми могут воспользоваться жертвы расизма;

б) семинар по проблеме искоренения практики подстрекательства к расовой ненависти и дискриминации, включая запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;

в) семинар по проблеме обеспечения равенства перед трибуналами и другими судебными учреждениями, включая предоставление компенсаций за ущерб, нанесенный в результате дискриминации;

d) семинар по проблеме перехода практики расового неравенства из поколения в поколение с особым упором на положение детей трудящихся-мигрантов и появление новых форм сегрегации;

e) семинар по вопросу иммиграции и расизма;

f) семинар по вопросам международного сотрудничества в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений и органов Организации Объединенных Наций и петиции в контрольные договорные органы;

g) семинар по вопросу о принятии национальных законов о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в отношении этнических групп, трудящихся-мигрантов и беженцев (в Европе и Северной Америке);

h) семинар по проблеме потоков беженцев, которые появляются в связи с этническими конфликтами или политической перестройкой многонациональных государств, находящихся в процессе перехода к другой социально-экономической системе (Восточная Европа, Африка и Азия), и их связь с проблемой расизма в принимающих странах;

i) учебные курсы по вопросам национального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, предназначенные как для граждан государств, имеющих такое законодательство, так и для граждан государств, не имеющих такового;

j) региональные семинары по проблемам национализма, этнического национализма и прав человека могли бы также использоваться для расширения знаний о причинах современных этнических конфликтов и, в частности, о так называемой политике "этнической чистки", с тем чтобы найти решения этих проблем.

8. Генеральная Ассамблея предлагает Департаменту общественной информации Секретариата выступить с инициативой о конкретных мероприятиях, которые могли бы провести правительства и соответствующие национальные неправительственные организации, с тем чтобы 21 марта каждого года отмечать Международный день ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусств, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в целях повышения осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

9. Департаменту общественной информации следует также выпускать свои плакаты, посвященные третьему Десятилетию, и издавать информационные брошюры о деятельности, предусмотренной на это Десятилетие. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о подготовке документальных фильмов и репортажей, а также радиопередач, рассказывающих о пагубных последствиях расизма и расовой дискриминации.

10. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Департаментом общественной информации Генеральная Ассамблея оказывает содействие в проведении семинара по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями и распространением этих идей.

11. Следует изучить возможность организации, совместно с Международной организацией труда, семинара, посвященного роли профессиональных союзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости.

12. Генеральная Ассамблея предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку методических и учебных материалов в целях содействия мерам по просвещению, подготовке кадров и образованию, направленным против расизма и расовой дискриминации, с особым упором на проведение мероприятий на начальном и среднем уровнях образования.

13. Генеральная Ассамблея призывает государства-члены принять особые меры в следующих целях:

а) поощрения недискриминационного характера всех программ и политики в области образования;

б) уделения особого внимания обучению преподавателей по основам гражданственности. Важно, чтобы учителям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых документах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также пути решения проблемы взаимоотношений между детьми, относящимися к различным общинам;

в) преподавания современной истории в раннем возрасте, причем дети должны получать точное представление о преступлениях, совершенных фашистскими и другими тоталитарными режимами, и особенно о преступлениях апартеида и геноцида;

г) обеспечения того, чтобы в школьных программах и учебниках отражались антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур.

МЕРЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

14. В контексте мер, которые следует принять на национальном и региональном уровнях, рассматриваются следующие вопросы: имеются ли какие-либо успешно зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовой предубежденности, которые можно было бы рекомендовать государствам, например в области образования детей, или принципы равенства, способствующие решению проблемы расизма в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств или коренных народов? Какие программы антидискриминационных мер применяются на национальном или региональном уровнях в целях ликвидации последствий дискриминации конкретных групп населения?

15. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, принять, ратифицировать и осуществлять правовые документы, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

16. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам подвергнуть анализу свои национальные программы по борьбе с расовой дискриминацией и ее последствиями в целях выявления и использования возможностей для уменьшения неравенства между различными группами населения, и особенно для осуществления программ в области обеспечения жильем, образования и занятости, которые доказали свою эффективность в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

17. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам поощрять участие журналистов и борцов за права человека из группы и общины меньшинств в деятельности средств массовой

информации. В рамках радио- и телевизионных программ следует увеличить количество передач, подготавливаемых представителями групп расовых и культурных меньшинств или в сотрудничестве с ними. Необходимо также поощрять такие мероприятия средств массовой информации, которые отражают многообразие культур и которые могут содействовать борьбе против расизма и ксенофобии.

18. Генеральная Ассамблея рекомендует региональным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Региональные организации, занимающиеся вопросами прав человека, могли бы мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовой предубежденности в отношении находящихся в неблагоприятном положении расовых и этнических групп. Эти организации могли бы сыграть важную роль в содействии мерам правительств по принятию национальных законов против расовой дискриминации и в пропаганде принятия и применения международных конвенций. Региональные комиссии по правам человека следует призвать к широкой пропаганде основных документов по правам человека.

ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

19. Жизнеспособность программы Организации Объединенных Наций против расизма и расовой дискриминации в долгосрочном плане отчасти будет зависеть от продолжения исследовательской работы по изучению причин расизма и новых проявлений расизма и расовой дискриминации. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о важном значении подготовки исследований по проблемам расизма. Ниже приводятся некоторые аспекты, которые будут исследоваться:

- a) применение статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование могло бы оказать содействие государствам в деле обмена опытом о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;
- b) экономические факторы, способствующие сохранению расизма и расовой дискриминации;
- c) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом и многонациональном обществе;
- d) политические права, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;
- e) гражданские права, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциации;
- f) меры в области образования, касающиеся борьбы с расовой дискриминацией и предубежденностью и пропаганды принципов Организации Объединенных Наций;
- g) социально-экономические издержки, связанные с расизмом и расовой дискриминацией;
- h) глобальная интеграция и проблема "расизм и национальное государство";
- i) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью.

КООРДИНАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

20. Следует напомнить, что в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года, в которой было провозглашено второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Генеральная Ассамблея поручила Экономическому и Социальному Совету координировать осуществление Программы действий на второе Десятилетие и оценку относящихся к ней мероприятий. Ассамблея постановляет, что необходимо принять следующие меры по расширению вклада Организации Объединенных Наций в осуществление третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации:

а) Генеральная Ассамблея возлагает на Экономический и Социальный Совет и Комиссию по правам человека, в сотрудничестве с Генеральным секретарем, задачу по координации программ и оценке мероприятий, осуществляемых в связи с третьим Десятилетием;

б) просит Генерального секретаря представлять конкретную информацию о мерах против расизма в одном ежегодном докладе, который должен отличаться всеобъемлющим характером и позволять проведение общего обзора всех предусмотренных мероприятий. Эта мера будет способствовать обеспечению координации и оценки;

в) Комиссия по правам человека могла бы учредить рабочую группу открытого состава или другой соответствующий механизм в рамках Комиссии для рассмотрения информации, связанной с проведением Десятилетия, на основе упомянутых выше ежегодных докладов, а также соответствующих исследований и докладов о семинарах в целях оказания Комиссии содействия в разработке соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету в отношении конкретных мероприятий, определения приоритетов и т.д.

21. Кроме того, непосредственно после провозглашения третьего Десятилетия следует созвать в 1994 году межучрежденческое совещание в целях планирования рабочих встреч и других мероприятий.

РЕГУЛЯРНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ НА УРОВНЕ ВСЕЙ СИСТЕМЫ

22. Следует проводить на ежегодной основе консультации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в целях обзора и планирования мероприятий, связанных с проведением Десятилетия. В рамках этого механизма Центр по правам человека должен обеспечивать организацию межучрежденческих совещаний для рассмотрения и обсуждения дальнейших мер по укреплению координации и сотрудничества по программам, связанным с вопросами борьбы против расизма и расовой дискриминации.

23. Кроме того, Центр должен укреплять связи с неправительственными организациями, борющимися против расизма и расовой дискриминации, посредством проведения с ними консультаций и брифингов. Такие встречи помогли бы им выдвигать, разрабатывать и представлять предложения, связанные с борьбой против расизма и расовой дискриминации.

24. Генеральному секретарю следует включить мероприятия, подлежащие осуществлению в течение Десятилетия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемые бюджеты по программам, которые будут представляться на двухгодичной основе в течение Десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.
